

Christmas Eucharist

Eucharistie van Kerstavond



HH. Anna en Maria Kathedraal, Haarlem
Oud-Katholieke Parochie Haarlem & Anglican Church Haarlem

Intredezung (New English Hymnal (NEH) 34)



1. Once in royal David's city
 Stood a lowly cattle shed,
 Where a mother laid her baby
 In a manger for his bed;
 Mary was that Mother mild,
 Jesus Christ her little Child.

2. He came down to earth from
 heaven
 Who is God and Lord of all,
 And his shelter was a stable
 And his cradle was a stall
 With the poor and mean and lowly
 Lived on earth our Saviour Holy.

3. And through all his wondrous
 childhood,
 He would honour and obey,
 Love and watch the lowly Maiden,
 In whose gentle arms he lay;
 Christian children all must be
 Mild, obedient, good as he.

6. Not in that poor lowly stable,
 With the oxen standing by,
 We shall see him; but in heaven,
 Set at God's right hand on high;
 Where like stars his children
 crowned
 All in white shall wait around

Inleiding

Genade zij u en vrede van God onze Vader,
van Jezus Christus, de Heer
en van de Heilige Geest.

Amen

Ik zal opgaan tot het altaar Gods.

tot God, die altijd weer mijn ziel met vreugd vervult.

Schuldbelijdenis

† Onze hulp is in de Naam van de Heer,
die hemel en aarde gemaakt heeft.

Laten wij onze schuld belijden in vertrouwen op Gods barmhartigheid.

**Voor U belijden wij,
almachtige God,
voor heel Uw kerk
en voor elkaar,
dat wij gezondigd hebben
in gedachte, woord en daad,
in het kwade dat wij gedaan hebben
en in het goede dat wij hebben nagelaten.
Ontferm U over ons,
vergeef ons onze zonden,
en geef dat wij U mogen dienen;
vernieuw daartoe ons leven
door Christus, onze Heer.**

De almachtige en barmhartige God zij ons genadig,
vergeve onze zonden
en geleide ons tot het eeuwige leven.

Amen.

COMMUNION SERVICE in D

Patrick Hopper

Kyrie

p Lord have mer - cy, Lord have mer - cy, Lord have mer - cy.
mp Christ have mer - cy, Christ have mer - cy, Christ have mer - cy.
 Lord have mer - cy, Lord have mer - cy, Lord have mer - cy.

Gloria

Organ *f* Glo-ry to God in the high-est, and peace to his peo-ple on earth.
 Lord God, heav'n-ly King, Al-migh - ty God and Fa-ther, we wor-ship you, we give you thanks,
 we praise you for your glo - ry.
mp Lord Je - sus Christ, on - ly Son of the Fa - ther, Lord God,
 Lamb of God, you take a - way the sin of the world: have mer-cy on us;
 you are sea-ted at the right hand of the Fa-ther: *p* re - ceive our prayer.
 For you a - lone are the Ho - ly One, you a - lone are the Lord,
 you a - lone are the Most High, Je - sus Christ,
 with the Ho-ly Spi-rit, in the glo-ry of God the Fa - ther. *Organ* A - men

Gebed van het feest

De Heer zij met u.

En met uw geest.

Laat ons bidden.

Deze heilige nacht hebt Gij, God,

luisterrijk gemaakt door de glans van het ware licht.

Geef dat wij die thans het geheim van het licht op aarde kennen

daarvan ook in de hemel de vreugde genieten.

Door onze Heer Jezus Christus, uw Zoon,

die met U in de eenheid van de heilige Geest

leeft en regeert in de eeuwen der eeuwen.

Amen

Eerste Schriftlezing

Lezing uit de profetie van Jesaja

Jesaja 9, 1-6

Het volk dat in duisternis ronddooft ziet een schitterend licht.

Zij die in het donker wonen worden door een helder licht beschenen.

U hebt het volk weer groot gemaakt, diepe vreugde gaf U het,

blijdschap als de vreugde bij de oogst,

zij jubelen als bij het verdelen van de buit.

Het juk dat op hen drukte, de stok op hun schouder, de staf van de drijver,

U hebt ze verbrijzeld, zoals Midjan destijds.

Iedere laars die dreunend stampte

en elke mantel die doordrenkt is van bloed,

ze worden verbrand, ze vallen ten prooi aan het vuur.

Een kind is ons geboren, een zoon is ons gegeven;

de heerschappij rust op zijn schouders.

Deze namen zal hij dragen: Wonderbare raadsman,

Sterke God, Eeuwige vader, Vredevorst.

Groot is de heerschappij en zonder einde de vrede

voor de troon van David en voor zijn koninkrijk;

ze zijn gegrondvest op recht en gerechtigheid

en staan vast voor altijd en eeuwig.

De HEER van de hemelse machten

brengt dit in zijn vurige liefde tot stand.

Carol anthem: Christ was born on Christmas Day

Words & Music: David Willcocks (1919-2015)

Tweede Schriftlezing

Lezing uit de brief van Paulus aan Titus

Titus 2, 11-14.

For the grace of God has appeared for the salvation of all men, training us to renounce irreligion and worldly passions, and to live sober, upright, and godly lives in this world, awaiting our blessed hope, the appearing of the glory of our great God and Saviour Jesus Christ, who gave himself for us to redeem us from all iniquity and to purify for himself a people of his own who are zealous for good deeds.

Halleluja (gezangboek nr. 459)

Allen staan.



Laat mij het besluit van de Heer niet verzwijgen *

Die tot mij sprak: "Gij zijt mijn zoon, u verwekte ik heden;

Halleluja

Vraag mij en Ik geef u volken als erfdeel, *

De einden der aarde als eigen bezitting.

Halleluja

Evangelie

Lucas 2, 1-20

De Heer zij met u.

En met uw geest.

Lezing uit het heilig evangelie volgens Lucas.

U Heer zij glorie.

In die tijd kondigde keizer Augustus een decreet af dat alle inwoners van het rijk zich moesten laten inschrijven. Deze eerste volkstelling vond plaats tijdens het bewind van Quirinius over Syrië. Iedereen ging op weg om zich te laten inschrijven, ieder naar de plaats waar hij vandaan kwam. Ook Jozef ging op weg om zich te laten inschrijven. Samen met Maria, zijn aanstaande vrouw, die zwanger was, reisde hij van de stad Nazaret in Galiléa naar Judéa, naar de stad van David die Betlehem heet, aangezien hij van David afstamde. Terwijl ze daar waren, brak de dag van haar bevalling aan, en ze bracht een zoon ter wereld, haar eerstgeborene. Ze wikkelde Hem in doeken en legde Hem in een voederbak, omdat er voor hen geen plaats was in het gastenverblijf.

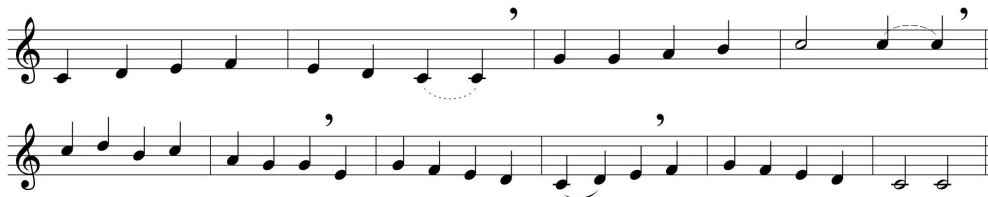
Niet ver daarvandaan brachten herders de nacht door in het veld, ze hielden de wacht bij hun kudde. Opeens stond er een engel van de Heer bij hen en werden ze omgeven door de stralende luister van de Heer, zodat ze hevig schrokken. De engel zei tegen hen: 'Wees niet bang, want ik kom jullie goed nieuws brengen dat grote vreugde betekent voor heel het volk: vandaag is in de stad van David jullie redder geboren. Hij is de messias, de Heer. Dit zal voor jullie het teken zijn: jullie zullen een pasgeboren kind vinden dat in doeken gewikkeld in een voederbak ligt.' En plotseling voegde zich bij de engel een groot hemels leger dat God prees met de woorden:

'Eer aan God in de hoogste hemel
en vrede op aarde voor de mensen die Hij liefheeft.'

Toen de engelen waren teruggegaan naar de hemel, zeiden de herders tegen elkaar: 'Laten we naar Betlehem gaan om met eigen ogen te zien wat er gebeurd is en wat de Heer ons bekend heeft gemaakt.' Ze gingen meteen op weg, en troffen Maria aan en Jozef en het kind dat in de voederbak lag. Toen ze het zagen, vertelden ze wat hun over het kind was gezegd. Allen

die het hoorden stonden verbaasd over wat de herders tegen hen zeiden, maar Maria bewaarde al deze woorden in haar hart en bleef erover nadenken. De herders gingen terug, terwijl ze God loofden en prezen om alles wat ze gehoord en gezien hadden, precies zoals het hun was gezegd.

Gezang: NEH 39



1. Unto us a boy is born! ' King of all creation, '
 Came he to a world forlorn,
 The Lord of every nation, ' The Lord of every nation.
2. Cradled in a stall was he, ' with sleepy cows and asses; '
 But the very beasts could see '
 That he all men surpasses, ' That he all men surpasses.
3. Herod then with fear was filled: ' 'A prince', he said, 'in Jewry!' and
 All the little boys he killed '
 At Bethlem in his fury, ' At Bethlem in his fury.
4. Now may Mary's son, Who came So ' long ago to love us, '
 Lead us all with hearts a flame '
 Unto the joys above us, ' Un to the joys above us. '
5. Omega and Alpha he! ' Let the organ thunder,
 While the choir with peals of glee
 Doth rend the air asunder, ' Doth rend the air asunder.

Prediking

gevolgd door orgelspel

Geloofsbelijdenis

Ik geloof in één God,
de almachtige Vader,
Schepper van hemel en aarde,
van alle zichtbare en onzichtbare dingen.
En in één Heer, Jezus Christus,
de eniggeboren Zoon van God;
uit de Vader geboren voor alle eeuwen.
God van God, licht van licht,
waarachtig God van de waarachtige God;
geboren en niet gemaakt;
één van wezen met de Vader;
door wie alles gemaakt is.
Die om ons mensen en tot onze zaligheid
uit de hemel is nedergedaald
en het vlees heeft aangenomen
door de Heilige Geest uit de maagd Maria.
En Hij is mens geworden.
Hij is ook gekruisigd onder Pontius Pilatus;
Hij heeft geleden en is begraven.
En ten derden dage is Hij verrezen volgens de schrifturen.
Hij is opgeklommen ten hemel
en zit aan de rechterhand des Vaders.
Hij zal wederkomen met heerlijkheid
om te oordelen de levenden en de doden;
wiens rijk geen einde hebben zal.
En in de Heilige Geest,
die Heer is en het leven geeft;
die uit de Vader voortkomt;
die met de Vader en de Zoon
tezamen aangebeden en mede verheerlijkt wordt;
die gesproken heeft door de profeten.
Ik geloof één heilige, katholieke en apostolische kerk.
Ik belijd één doop tot vergeving der zonden.
Ik verwacht de verrijzenis der doden
en het eeuwige leven.
Amen.

Voorbeden (in het Engels)

Na elke voorbede antwoord de gemeente zingend (gezangboek nr. 321):



Afsluiting (gezangboek nr. 966):



Vredegroet

De vrede van God, die alle verstand te boven gaat, zal uw harten en gedachten bewaren in Jezus Christus, onze Heer.

Amen

Geef elkaar de vrede!

De kerkgangers brengen elkaar de vredegroet.

Opdracht van de gaven

Gezang bij de opdracht (NEH 29)



1. It came upon the midnight clear, ' That glorious song of old,
From angels bending near the earth ' To touch their harps of gold:
'Peace on the earth, good-will to men, ' From heaven's all gracious King!
The world in solemn stillness lay ' To hear the angels sing.
2. Still through the cloven skies they come, ' With peaceful wings unfurled;
And still their heavenly music floats ' O'er all the weary world;
Above its sad and lowly plains ' They bend on hovering wing;
And ever o'er its Babel sounds ' The blessed angels sing.
3. Yet with the woes of sin and strife ' The world has suffered long;
Beneath the angel-strain have rolled ' Two thousand years of wrong;
And man, at war with man, hears not ' The love-song which they bring:
O hush the noise, ye men of strife, ' And hear the angels sing!
4. For lo! the days are hastening on, ' By prophet bards foretold,
When, with the ever-circling years, ' Comes round the age of gold;
When peace shall over all the earth ' Its ancient splendours fling,
And the whole world give back the song ' Which now the angels sing.

Bidt, broeders en zusters, dat onze offerande aanvaard mag worden door God, de almachtige Vader.

**De Heer neme de offerande aan uit uw handen,
tot lof en eer van zijn Naam,
tot heil van ons en van zijn gehele heilige kerk.**

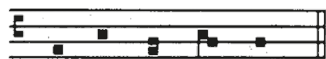
Amen

Gebed over de gaven

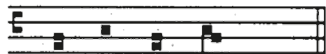
Laat, Heer, de gaven die wij op dit feest U aanbieden U welgevallig zijn en schenk ons in deze nacht ook uw gave: maak ons aan hem gelijkvormig die in onze gestalte is verschenen: Christus onze Heer.

Amen

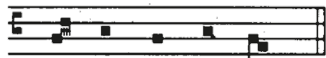
Prefatie



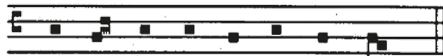
De Heer zij met u.



En met uw geest.



Op - waarts de har - ten.



Wij zijn met ons hart bij de Heer.



Bren-gen wij on - ze dank aan de Heer, on - ze God.



Hij is on - ze dankbaarheid waar - dig.

Ja, waardig zijt Gij onze dank te ontvangen
 Heer heilige Vader, machtige God der eeuwen,
 door Christus, onze Heer,
 want in het geheimenis van zijn geboorte
 hebt Gij voor alle mensen uw licht doen opgaan,
 opdat zij in dat licht U zouden kennen
 en aan uw eeuwige liefde deelachtig worden.
 En hierom zingen wij met de engelen en aartsengelen,
 met machten en krachten en allen die staan voor uw troon
 de lof van uw heerlijkheid, zonder einde zeggend:

Sanctus ⁴

f Ho - ly, Ho - ly. Ho - ly Lord, God of power and might,
 Hea - ven and Earth are full of your glo - ry: *mf* Ho - sa - nna in the high - est!

Benedictus

mf Bles-sed is he who comes in the name of the Lord: *f* Ho - sa - nna in the high-est!

Eucharistisch gebed (nr. 6: kerkboek blz. 448)

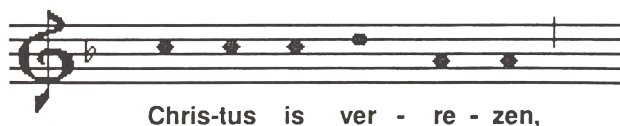
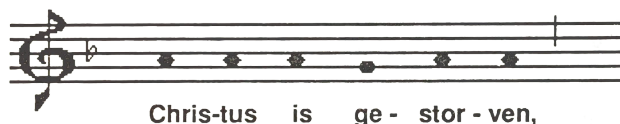
Heilige God, bron van leven en goedheid,
 heel de schepping moet u wel prijzen.
 In de volheid van de tijd zond Gij uw Zoon, Jezus de Christus,
 om ons menszijn te delen, als één van ons te leven en te sterven
 en ons met U te verzoenen, God en Vader van alle mensen.
 Hij genas zieken, at en dronk met uitgestotenen en zondaars.
 Hij opende de ogen van blinden
 en verkondigde het goede nieuws van uw konkrijk
 aan armen en mensen in nood. In alles volbracht hij uw wil.
 Op de avond, dat hij zichzelf vrijwillig overleverde
 nam hij het brood in zijn handen
 en zijn ogen opgeslagen naar U, zijn hemelse Vader,
 heeft hij het, U dankzeggend, gezegend, het gebroken
 en aan zijn leerlingen uitgedeeld met de woorden:

Neemt, eet, dit is mijn lichaam, dat voor u gegeven wordt.

Zo nam hij na de maaltijd ook de beker
en U dankzeggend heeft hij die gezegend
en aan zijn leerlingen gegeven met de woorden:

Drinkt allen hieruit. Dit is mijn bloed van het nieuwe verbond,
dat voor u en voor velen vergoten wordt tot vergeving van de zonden.
Telkens als gij dit doet, zult gij het doen tot mijn gedachtenis.

Genadige God, het volmaakte offer dat hij gebracht heeft
vernietigt de macht van zonde en dood;
door hem tot leven te wekken geeft Gij ons deel aan het eeuwige leven.
Daarom verkondigen wij het geheim van het geloof:



Gedenkend zijn dood, verkondigend zijn verrijzenis
en uitzierend naar zijn wederkomst in heerlijkheid
dragen wij U op dit brood en deze beker.
Zend uw heilige Geest over ons en deze gaven,
opdat allen die eten en drinken aan uw tafel
mogen worden tot één lichaam, één heilig volk,
een levend offer in Jezus Christus, onze Heer.

Door hem en met hem en in hem zal uw Naam geprezen zijn,
Heer onze God, almachtige Vader,
in de eenheid met de heilige Geest nu en altijd
en in de eeuwen der eeuwen.

Amen.

Gebed des Heren - The Lord's Prayer

We spreken samen - ieder in onze eigen taal - het gebed des Heren.

Het breken van het brood

Agnus Dei

p Je - sus, Lamb of God: have mer - cy on us.

Je - sus, bea - rer of our sins: have mer - cy on us.

Je - sus, Re - dee - mer of the world: *pp* grant us peace

Communie

Zalig zij, die genodigd zijn tot het bruiloftsmaal van het Lam.

**Heer ik ben niet waardig, dat Gij tot mij komt,
maar spreek slechts één woord en ik zal gezond worden.**

Tijdens de communie zingt het koor Sing lullaby from an old Basque Noel in an arrangement by Edgar Pettman

Stilte

Gezang na de communie (NEH 27)

1. How brightly shines the Morning Star!
The nations see and hail afar
The Light in Judah shining.
Thou David's son of Jacob's race,
The Bridegroom, and the King of grace,
For thee our hearts are pining!
Lowly, holy, Great and glorious, thou victorious Prince of graces,
Filling all the heavenly places!

2. Though circled by the hosts on high,
He deigns to cast a pitying eye
Upon his helpless creature;
The whole creation's Head and Lord,
By highest seraphim adored,
Assumes our very nature.
Jesu, grant us, Through thy merit, to inherit Thy salvation;
Hear, O hear our supplication.
3. Rejoice, ye heav'ns; thou earth, reply;
With praise, ye sinners, fill the sky,
For this his Incarnation.
Incarnate God, put forth thy power,
Ride on, ride on, great Conqueror,
Till all know thy salvation.
Amen, Amen! Alleluya, Alleluya! Praise be given
Evermore by earth and heaven.

Gebed na de communie

De Heer zij met u.

En met uw geest.

Laat ons bidden:

Wij danken U, Heer onze God,
voor de Zaligmaker der wereld,
uw Zoon, die heden is geboren,
in wie wij allen nieuw geboren worden.

Doe ons zo door het duister gaan
dat wij hem eens in zijn heerlijkheid aanschouwen:
Christus onze Heer.

Amen.

Loof en dankt

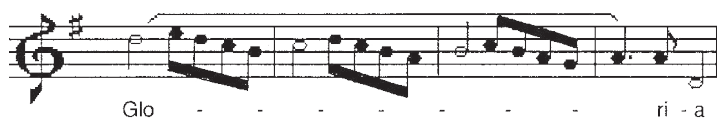


Looft
Lof

en dankt de Heer!
en dank zij God!

Zegen

Slotzang (NEH)



1. Angels, from the realms of glory,
wing your flight o'er all the earth;
Ye who sang creation's glory
Now proclaim Messiah's birth:
Gloria in excelsis Deo.
Gloria in excelsis Deo.

2. Shepherds in the fields abiding,
Watching o'er your flocks by night,
God with man is now residing;
Yonder shines the infant light:
Gloria in excelsis Deo.
Gloria in excelsis Deo.

3. Sages, leave your contemplations;
Brighter visions beam afar;
Seek the great desire of nations;
Ye have seen his natal star:
Gloria in excelsis Deo.
Gloria in excelsis Deo.
4. Saints before the altar bending,
Watching long in hope and fear,
Suddenly the Lord, descending,
In his temple shall appear:
Gloria in excelsis Deo.
Gloria in excelsis Deo.
5. Though an infant now we view him,
He shall fill his Father's throne,
Gather all the nations to him;
Every knee shall then bow down;
Gloria in excelsis Deo.
Gloria in excelsis Deo.

Merry Christmas!
Zalig Kerstfeest!

